

七俱胝佛母所說準提陀羅尼經

【唐—不空三藏法師譯版】

準提神咒【cundā-dhāraṇī】

Namaḥ saptānāṃ samyak-saṃbuddha koṭīnāṃ. Tadyathā, oṃ, cale

哪嘛呵 仨扑他 **nàn 姆** 桑姆呀克 三姆补搭 Ko **踢 nàn 姆**，塔滴呀他，**Ou 姆**，

chă 嘞

cule cunde svāhā.

楚嘞 蠢 dēi **斯哇哈**。

地天真言

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Pṛthivīye svāhā.

哪嘛呵 洒曼他 补搭 **nàn 姆**。 扑哩踢 **wī 耶** **斯哇哈**。

自誓受菩提心戒真言

Oṃ, bodhi-cittam ut-pādayāmi.

Ou 姆，跛滴 **吃一烫姆** 呜特 趴搭呀密。

佛部三昧耶真言

Oṃ, tathāgatod-bhavāya svāhā.

Ou 姆，塔他啊噶 to 的 巴哇呀 **斯哇哈**。

蓮花部三昧耶真言

Oṃ, padmod-bhavāya svāhā.

Ou 姆，趴的哞的 巴哇呀 **斯哇哈**。

金剛部三昧耶真言

Oṃ, vajrod-bhavāya svāhā.

Ou 姆，瓦着 **lo** 的 巴哇呀 **斯哇哈**。

準提佛母心真言【 印身五處 】

Oṃ, kamale vimale cunde svāhā.

Ou 姆，喀嘛嘞 wǐ 嘛嘞 蠢 dēi 斯哇哈。

結地界橛真言

Oṃ, cundīni kīlāya svāhā.

Ou 姆，蠢滴妮 kī 啦呀 斯哇哈。

大虛空藏菩薩真言

Oṃ, gagana saṃ-bhava vajra hoḥ.

Ou 姆，噶嘎那 三姆 巴哇 瓦着啦 厚呵。

七寶車輅真言【 誦七遍 】

Oṃ, turu turu hūm.

Ou 姆，吐嚕 吐嚕 哄姆。

請車輅真言【 誦七遍 】

Namas triya-dhvikānām sarva tathāgatānām. Oṃ, vajra-agni ā-karṣāya svāhā.

哪嘛斯 特哩呀 的 wī 喀 nànm 姆 洒惹哇 塔他啊噶他 nànm 姆。 Ou 姆， 瓦着啦

啊 ge 妮 啊 喀惹沙呀 斯哇哈。

請本尊真言【 誦三遍 】

Oṃ, cale cule cunde ehyehi bhagavati svāhā.

Ou 姆，chǎ 嘞 楚嘞 蠢 dēi ēi hī ēi hī 巴嘎瓦踢 斯哇哈。

無能勝菩薩辟除障者真言

Namaḥ samanta buddhānām. Oṃ huru huru caṇḍali mātaṅgi svāhā.

哪嘛呵 洒曼他 补搭 nànm 姆。 Ou 姆 虎嚕 虎嚕 掺搭哩 马探 gī 斯哇哈。

結牆界真言

Oṃ, cundīni prā-kārāya svāhā.

Ou 姆，蠢滴妮 扑啦 喀啦呀 斯哇哈。

結上方網界真言【 誦三遍 】

Oṃ, cundīni pañjarāya svāhā.

Ou 姆，蠢滴妮 攀扎啦呀 斯哇哈。

結火院密縫真言【 誦三遍 】

Oṃ, asama-agni hūṃ phaṭ.

Ou 姆，啊仁嘛 啊 ge 妮 哄姆 臥特。

奉獻闕伽真言【 誦三遍 】

Oṃ, cale cule cunde arghaṃ pratī-ccha bhagavati svāhā.

Ou 姆，chă 嘞 楚嘞 蠢 dēi 啊惹干姆 扑啦踢 插 巴嘎瓦踢 斯哇哈。

奉獻蓮花座真言【 誦三遍 】

Oṃ, kamala-āsanā svāhā.

Ou 姆，喀嘛啦 啊仁那 斯哇哈。

香水灌浴一切聖眾真言【 誦三遍 】

Oṃ, ca svāhā.

Ou 姆，插 斯哇哈。

奉獻塗香真言【 誦三遍 】

Oṃ, le svāhā.

Ou 姆，嘞 斯哇哈。

奉獻燒香真言【 誦三遍 】

Oṃ, cu svāhā.

Ou 姆，出 斯哇哈。

奉獻飲食真言【 誦三遍 】

Oṃ, le svāhā.

Ou 姆，嘞 斯哇哈。

奉獻花真言【 誦三遍 】

Oṃ, cun svāhā.

Ou 姆，春 斯哇哈。

奉獻燈真言【 誦三遍 】

Oṃ, de svāhā.

Ou 姆，dēi 斯哇哈。

Ava-tāra catur-daśa-ardha smara ripu koṭi pra-ṇāma pāda vi-hite, acale

啊哇 塔啦 插突惹 打沙 啊惹搭 斯嘛啦 哩扑 ko 踢 扑啦 哪嘛 趴搭 wǐ

hī tēi , 啊插嘞

taṭe sari suni cule sidhya si, cunde srambhut-tīrṇāṃ sarva śamani svā

塔 tēi 洒哩 苏妮 楚嘞 斯一滴呀 斯一， 蠢 dēi 斯浪姆不特 踢惹 nànn 姆

洒惹哇 沙嘛妮 斯哇

hante sa-pra-ṇave. Tadyathā, kṣā raṇa ghāte, a-vidhṛta sattva damani,

汉 tēi 洒 扑啦 哪威。 塔滴呀他， kěi 沙 啦那 噶 tēi， 啊 wī 的哩他 仨特突哇

搭嘛妮，

pra-siddha loka-traya artha-kari, rakta ara-vinda śobhini, pātra karaṇe

扑啦 斯一搭 lo 喀 特啦呀 啊惹他 喀哩， 啦克他 啊啦 wīn 搭 Sho 逼妮，

趴特啦 喀啦 nēi

kṣīṇi sphoṭaṃ, sthitvā a-cintitam artham aṣṭa lekha janani, naditi

kěi 师二妮 斯泼探姆， 斯踢突哇 啊 chīn 踢烫姆 啊惹烫姆 啊师他 磊喀

扎那溺， 哪滴踢

satyena pra-da pra-kyod-dhiṣara śireya sattvaṃ tyera vyañjapi, tat-muni

仨踢耶那 扑啦 搭 扑啦 kī 哟的 滴沙啦 师一嘞呀 仨特突万姆 踢耶啦
wǐ 厌扎披， 他特 母妮

bhoni vajri-daṃ kila damyaṃ sura ripu bhavanaṃ pra-veśayati,
跛妮 瓦着哩 但姆 kī 啦 当姆厌姆 苏啦 哩扑 巴哇 nànm 姆 扑啦
威沙呀踢，

āryāvalokiteśvara sidhya ati-naṃ saṃsayam sa-tata japatām ā-sthi
啊哩呀哇 lo kī tei 师哇啦 斯一滴呀 啊踢 nànm 姆 三姆仨厌姆 洒 他他
扎趴探姆 啊 斯踢一

tvaṃ nānā jagatī, kiṃ ca jñaptībhyo īti sa-kala pāpa nāśani, bhagavati
督望姆 哪那 扎嘎踢， kī 姆 插 之 niā 扑踢逼哟 一踢 洒 喀啦 趴趴
哪沙妮， 巴嘎瓦踢

paṭhita mātra siddhi-kari pūraya mano-rathaṃ me, siddha ati-naṃ tvaṃ
趴踢他 嘛特啦 斯一滴 喀哩 普啦呀 马 no 啦探姆 mēi, 斯一搭
啊踢 nànm 姆 督望姆

smara kaś cit.

斯嘛啦 喀师 吃一特。

加持念珠真言【 誦七遍 】

Oṃ, vairocana-mālā svāhā.

Ou 姆， wǎi lo 插那 嘛啦 斯哇哈。

奉送聖者還本宮真言

Oṃ, cale cule cunde gaccha gaccha bhagavati sva-bhavanaṃ punar-

Ou 姆， chǎ 嘞 楚嘞 蠢 dēi 噶插 噶插 巴嘎瓦踢 斯哇 巴哇 nànm 姆
扑那惹

āgamanāya svāhā.

啊嘎嘛哪呀 斯哇哈。

息災真言【 śānti-kara-息災 】

Oṃ, cale cule cunde śānti-kuru svāhā.

Ou 姆, chǎ 嘞 楚嘞 蠢 dēi 山踢 枯嚕 斯哇哈。

布瑟置迦真言【 puṣṭi-kara-增益 】

Oṃ, cale cule cunde puṣṭi-kuru svāhā.

Ou 姆, chǎ 嘞 楚嘞 蠢 dēi 普师踢 枯嚕 斯哇哈。

伐施迦羅拏真言【 vaśī-karaṇa-敬愛 】

Oṃ, cale cule cunde vaśī-kuru svāhā.

Ou 姆, chǎ 嘞 楚嘞 蠢 dēi 瓦师一 枯嚕 斯哇哈。

阿毘遮嚕迦真言【 ābhicāruka-調伏 】

Oṃ, cale cule cunde pra-daṃ ghātāya svāhā.

Ou 姆, chǎ 嘞 楚嘞 蠢 dēi 扑啦 但姆 噶他呀 斯哇哈。

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线烦请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、深蓝色有下划线字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、深绿色字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、大红色字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出

现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。)

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《七俱胝佛母所說準提陀羅尼經》（一卷）—唐—不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第一七八至一八四頁。藏經編號 No. 1076.

(Transliterated on 30/9/2008 from volume 20th serial No. 1076 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

R. B. A. Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60932563 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

[Revised on 1/3/2010.](#)

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式：

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : chua.boon.tuan

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

29/11/2010 张雅薇汉语同音字注音—法国